

CD N° 4

2 – Ne ouiet ket-hui gobér. *En dro chanté par les Ruzerion Traoué de Languidic lors d'un fest-noz à Melrand le 9 juillet 2005. Ce groupe de chant à répondre est composé de Jo Conan, Guy Kernin, Lucien Le Capitaine, Eugène Le Diagon, Michel Le Diagon, Pierrot Le Dorze et Loïc Pasco qui mène cette danse entendue auprès de Job Le Sciellour de Pont-Augan (Languidic).*

*Ne ouiet ket-hui gobér, èl-man é néein
Ne ouiet-hui gobér lién moén
Ël-man éh obér, èl-man é néein
Ël-man éh obér lién moén*

Pe garzé me mamm ha me zad
Me 'm behé-mé groeit ur chansig vat

Me 'm behé-mé groeit ur chansig vat
Me 'm behé-mé bet mab un avokad

Me 'm behé-mé bet mab un avokad
Bremant 'm es bet un astrailhad

Bremant 'm es bet un astrailhad
Ne oui na devoém nag arat

Ne oér na devoém nag arat {ne oér = ne oui = ne ouia}
Mes kondui er harr ha huitellat

Mes kondui er harr ha huitellat
Mont d'en davarn de chopinat

Sellet breman pesort buhé
Étré me astrailhad ha mé

Étré me astrailhad ha mé
Ha lan en ti a vugalé

Ha lan en ti a vugalé
Péùar àr er bank, pemp ér gwélé

Péùar àr er bank, pemp ér gwélé
Ha me 'm bo hoah ma vo danùé

Ha me 'm bo hoah ma vo danùé
O ya, ma vo volanté Doué

Cette chanson évoque les lamentations d'une fille mal mariée : « Si ma mère et mon père l'avaient voulu, j'aurais fait un bon parti. J'aurais eu le fils d'un avocat, maintenant j'ai un bon à rien... »

3 – Gavotte pourlet. Sonnée à l'accordéon chromatique par Fernand Le Corre de Guern.

4 – Gwerz Loeiz er Ravalleg. Loeiz Le Bras, de Baud, chante ici une complainte qu'il a collectée à Melrand dans les années 1970 auprès de Louise Valy (née à Bubry en 1904).

« Deit-hui genomp, Loeiz me mignon, Loeizig er Ravalleg
Na deit-hui genomp d'er pardon Sant-Fieg-er-Faoued.

– Na de Sant-Fieg-er-Faoued, genoh mé nend ein ket
Disul 'h on bet 'obér me fask 'bar' é bourh Langoned